



ACORDO, POR TROCA DE NOTAS, REFERENTE À ATUALIZAÇÃO DAS BASES FINANCEIRAS DO ANEXO C DO TRATADO DE ITAIPU ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL E O GOVERNO DA REPÚBLICA DO PARAGUAI

Montevidéo, em 8 de dezembro de 2005.

A Sua Excelência a Senhora
Embaixadora Leila Rachid,
Ministra de Relações Exteriores da República do Paraguai.

Senhora Ministra,

Com referência ao artigo XV do Tratado de Itaipu, celebrado em 26 de abril de 1973, entre o Governo da República Federativa do Brasil e o Governo da República do Paraguai e à Nota nº DAM-I/DEM/CAI/03 e à correspondente Nota nº DM/T/M.R. nr. 3, de 28 de janeiro de 1986, do Ministro das Relações Exteriores da República Federativa do Brasil e do Ministro de Relações Exteriores da República do Paraguai, que constituíram Acordo referente à Atualização das Bases Financeiras do Anexo C do Tratado de Itaipu, tenho a honra de propor a Vossa Excelência que o valor estabelecido no numeral III.8 do Anexo C do citado Tratado, ou seja, o montante necessário para a compensação a uma das Altas Partes Contratantes por gigawatt-hora cedido à outra Alta Parte Contratante, passe a ser multiplicado por 5,1 (cinco inteiros e um décimo), a partir de 1 de janeiro de 2006.

2. As Altas Partes Contratantes continuarão trabalhando solidariamente de modo a que sejam atendidos os objetivos de desenvolvimento econômico e social de ambos países.

3. A presente Nota e a de Vossa Excelência, de igual teor e mesma data, constituem um Acordo entre os dois Governos e entram em vigor na presente data.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos da minha mais alta consideração.

CELSO AMORIM
Ministro de Estado das Relações Exteriores

Montevideo, en 8 de diciembre de 2005.

A Su Excelencia
Celso Amorim,
Ministro de Estado de Relaciones Exteriores
de la República Federativa del Brasil

Señor Ministro,

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en ocasión de acusar recibo de la nota de fecha 8 de diciembre de 2005, cuyo texto es el siguiente:

"Montevideo, 8 de diciembre de 2005. Señora Ministra, Con referencia al artículo XV del Tratado de Itaipú, celebrado el 26 de abril de 1973, entre el Gobierno de la República Federativa del Brasil y el Gobierno de la República del Paraguay y a la Nota nº DAM-I/DEM/CAI/03 y a la correspondiente Nota nº DM/T/M.R. nr. 3, de 28 de enero de 1986, del Ministro de las Relaciones Exteriores de la República Federativa del Brasil y del Ministro de las Relaciones Exteriores de la República del Paraguay, que constituyeron un Acuerdo referente a la Actualización de las Bases Financieras del Anexo C del Tratado de Itaipú, tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia que el valor establecido en el numeral III.8 del Anexo C del citado Tratado, o sea, el monto necesario para la compensación a una de las Altas Partes Contratantes por gigawatt-hora cedido a la otra Alta Parte Contratante, pase a ser multiplicado por 5,1 (cinco enteros y un décimo), a partir del 1ro. de enero de 2006.

2. Las Altas Partes Contratantes seguirán trabajando solidariamente de modo a que sean atendidos los objetivos de desarrollo económico y social de ambos países.

3. La presente Nota y la de Vuestra Excelencia, de igual tenor y misma fecha, constituyen un Acuerdo entre los dos Gobiernos y entran en vigor en la presente fecha.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más elevada consideración. Firmado Celso Amorim. Ministro de Estado de Relaciones Exteriores. A Su Excelencia la Señora Embajadora Leila Rachid, Ministra de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay."

Al respecto, cumplo en poner en su conocimiento, que la presente Nota, en nombre del Gobierno de la República del Paraguay, aceptando la propuesta de Vuestra Excelencia, en nombre del Gobierno de la República Federativa del Brasil, constituyen un Acuerdo que entra en vigor en esta fecha.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más elevada consideración.

Leila Rachid
Ministra de Relaciones Exteriores